

Dari transcript:

تجارت کمپیوتر- بخش دوم

شهرزاد: باز شما همی وسایله از کجا می آرین؟ از کجا وارد می کنین، معمولا؟
حسین: وسایل، خوب خیلی چیزها که تقریبا در همی بازارهای آزار دنیا خوب مشخص است. بیشتر جا می نگری یک کلونی میشه اصلا. کلا، حالا اصلا کلا همی حالی، خیلی جنس ها از چین وارد میشه مستقیما. خوب خیلی جنس های دیگه با کیفیت پایین تر مثلا از خود دوبي وارد میشه. و خیلی جنسهای دیگه اصلا بسیار بی کیفیت می نگریم که از پاکستان تولید شده می آیه. سه تا تقریبا کلونی دور و بر افغانستان است. یکی خود بازار چین است، یکی کلونی و بازار دبی است و یکی هم که بازار بسیار بی کیفیت چین، چیز، پاکستان.
شهرزاد: خو، خوب حسین: ای سه تا کیفیته.

شهرزاد: معمولا چه نوع کمپیوتر ها و نرم افزارها ره از شما می گیرن مردم؟
حسین: البته در لحاظ نرم افزار، چون سطح در آمد درون افغانستان بسیار پایین است، می نگریم که سالانه به جز موسسات بزرگ آن هم، موسسات خورد حتی خارجی هم هیچ وقت لیسانس نمی گیرن نرم افزارها ره. می نگریم که حق کاپی رایت، اصلا چی، رعایت نمیشه. شاید چاره ای نباشه. چون چرا مثلا یک نفری که معاشش مثلا شاید به سال 300 دلار نشه، مجبور استه مثلا یک لیسانس آفیس مثلا 300 دلار یا 360 دلار پول بده. اونهم برای یک یوزر (استفاده کننده). باز خیلی برایش هزینه دار است. ولی خوب می گن سی دی های چینی، سی دی های که از ایران می آیه، سی دی های که از پاکستان می آیه. مثلا با 50 افغانی، 30 افغانی، 40 افغانی، همو کیفیت و همو کاره برایت انجام میته. همی دوسال که تقریبا تیر کدم در همی زمینه. در همی زمینه ای که مثلا با موسسات و با ارگان ها زیاد کار کردیم. بجز آسیا فونديشن است، بجز یو اس اید و یکی دوتا یو آن و اینا، بیشتر شان کلا از سی دی های همی ایرانی و سی دی های چینی و سی دی های پاکستانی استفاده می کنه. هزینه های اوناره هم نمی کشه. مثلا صد تا یوزر داشته باشه، صد دانه لیسانس بخواین بگیرین. صد دانه اون هم بعد از گذشت شش برج، یکسال لیسانس او باطل بشه. به اضافه ها، به اضافه کل هزینه
شهرزاد: ها نی، راست می گین، بسیار جنجال داره.

حسین: جنجال داره

شهرزاد: و کمپیوتر لپتاب است بیشتر یا؟

حسین: شاید یک چند سال پیش، سه، چهارسال پیش، همی یکدفعه گی می نگریم که وارد عرصه اطلاعات یا عرصه همی تکنالوژی وارد افغانستان شدن و مردم بی اطلاع بودن، شاید مردم روی دسکتاپ بسیار همطو تاکید داشتن. دسکتاپ خیلی روند تندی هم اتفاقا داشت. ولی الان اصلا کلا دسکتاپ روند کندی داره به خاطر چی، به خاطر ای که در سر تا سر افغانستان اصلا چیزی به نام برق وجود نداره.

شهرزاد: راست می گین ها.

حسین: او وقت، مجبور می کنه که آدم حتی به امو دو ساعت چارچ لپتابش مثلا اکتفا بکنه. در روزی همو دو ساعت هم، با بهترین کوالیتی مثلا استفاده بکنه. حتی اگر شده مثلا هیچ وقت آهنگ گوش نمیده. موزیک نمیتوانه گوش بته، چرا، چون یک زمانی اگر به کارش شد مثلا یک متن تایپ بکنه یا یک عکسی را روان بکنه یا بگیره. فلان کنه. به او احتیاج داره. به او چارچ. به او خاطر اصلا می نگریم که اصلا بازار دسکتاپ بسیار در بین مردم عادی، بسیار چیزش پایین آمده. حتی در ارگان ها. چون چرا می نگریم حتی درون ارگان های خیلی کلان، درون وزارتخانه های که حتی مثلا جنراتورهای چند میگا وات داره ولی قطعی برق خیلی زیاد است. همی نوسانات برق زیاد است. می نگریم که از دسکتاپ ها هی، روزبروز داره کم میشه. روز بروز رشد لپتاب ها بیشتر است.

شهرزاد: با وجودیکه قیمتش بیشتر است

حسین: بیشتر است. ولی خوب، به خاطر همی وجود نداشتن همی مثلا تکنالوژی برق، همی یک چیزی خیلی آسان ولی مینگریم که بسیار کارها به پیشش می خوره.

English translation:

Shaharzad: Then where do you bring this equipment from? Where do you import from, usually?

Hussein: Equipment, well, most of these things are pretty specified in world markets. In most places, there is a trade group formed. For example, now, in present, most of the things come from China directly. Most of the other lower quality equipment comes from Dubai. And many other low quality equipment is produced in Pakistan and comes in from there. There are three commercial centers around Afghanistan. One is the Chinese market itself. The other is Dubai's market, and the other is the very low quality market of China, sorry, Pakistan.

Shaharzad: Okay.

Hussein: There are these three qualities.

Shaharzad: Usually, what kind of computers and software do people buy from you?

Hussein: Well, with the software, because the incomes are so low in Afghanistan, no one but bigger organizations buy licenses annually. Smaller organizations, even foreign (international) ones, don't buy the license for software. We see that the copyright is never respected. Maybe there is no way. Why? Because if somebody earns less than \$300 per year, she has to pay \$300, \$360 for one Office license -- that too, only for one user. This is very costly for him. But well, they see that Chinese CDs, CDs that come from Iran, CDs that come from Pakistan, have the same quality and do the same work with 50 Afs (Afghanis which equal one dollar), 30 Afs and 40 Afghanis. In two years that I have spent (working) in this area, we worked in this area with many institutions and organizations, other than Asia Foundation, USAID, and one or two UN branches, most other organizations often use Iranian, Chinese and Pakistani CDs. They can't even afford

that. For example, if it has hundred users, and if they want to get hundred licenses, those hundred licenses are cancelled in six months, or one year. That adds up with all the other expenses.

Shaharzad: Yes, you are right. It is too much trouble.

Hussein: It is too much trouble.

Shaharzad: Is it mostly laptop computers or...?

Hussein: Maybe a few years ago, three, four years ago, once the information and technology entered Afghanistan and people were not aware of it, people insisted more on PCs. PCs had a fast trend. But now, the PC trend has slowed down. Why? Because something called electricity is non-existent in Afghanistan!

Shaharzad: That is true.

Hussein: This makes you content with two hours of laptop (battery) charge. In that two hours too, he has to use it with the best quality. If they can, they don't even listen to songs. They can't listen to music. Why, because if he needs it, then he can type a text or send pictures, or receive pictures, or do something else. He needs it. He needs that charge. For that reason, we see that the market for PCs is not good among ordinary people. Even in organizations. Because we see that even in big organizations, in ministries that have multi megawatt generators, there is scarcity of electricity. There is lots of electricity wavering. We see that number of PCs decrease day by day. And the number of laptops is growing.

Shaharzad: Although it is more expensive.

Hussein: It is more expensive. But, well, we see that lack of technology of electricity, something that is very easy, creates lots obstacles for a lot of work.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated